

**Specimen of Spain's form of providing proof of sponsorship
and/or private accommodation**

As provided for in the Spanish law, this form has been drafted in the following languages:

1. Castilian
2. Castilian and Catalan
3. Castilian and Basque
4. Castilian and Galician
5. Castilian and Balear
6. Castilian and Valencian

Advertencias:
Advertències:
Be advised that:

a) El Código Penal, aprobado por la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre de 1995, tipifica como delito, en el artículo 318, bis: «el que directa o indirectamente, promueva, favorezca o facilite el tráfico ilegal o la inmigración clandestina de personas desde, en tránsito o con destino a España, será castigado con la pena de cuatro a ocho años de prisión».

Le Code Pénal, Loi Organique 10/1995, du 23 novembre 1995, à l'article 318 bis, établi comme délit que: «toute personne qui par aide directe ou indirecte, promeuve, favorise ou facilite le trafic illégal ou l'immigration irrégulière de personnes à destination, en transit, ou depuis l'Espagne, sera punie d'un emprisonnement de quatre à huit ans».

The Criminal Code, passed by Organic Law 10/1995, of 23rd November, 1995, criminalized in Article 318, bis that: «those who direct or indirectly foster, promote or facilitate illegal human traffic or smuggling of immigrants from, through or towards Spain, will be punished with penalties from 4 to 8 years imprisonment».

b) La Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social, considera infracción muy grave: «inducir, promover, favorecer o facilitar con ánimo de lucro, individualmente o formando parte de una organización, la inmigración clandestina de personas en tránsito o con destino al territorio español o su permanencia en el mismo, siempre que no constituya delito», pudiendo imponerse sanción de multa desde 6.001 hasta 60.000 euros o expulsión del territorio nacional, con prohibición de entrada por un período de tres a diez años, tal como disponen sus artículos 54.1.b), 55.1.c) y 57.1 de la citada Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero.

La Loi Organique 4/2000, du 11 janvier, concernant les droits et libertés des étrangers en Espagne et leur intégration sociale, considère comme une infraction très grave le fait d: «induire, de promouvoir, de favoriser ou de faciliter, avec un but lucratif, individuellement ou en bande organisée, l'immigration irrégulière de personnes en transit ou à destination du territoire espagnol ou son séjour en Espagne, quand il n'est pas considéré comme un délit». Elle prévoit une amende de 6.001 à 60.000 euros ou l'éloignement du territoire national, avec interdiction d'entrée pendant une période de trois à dix ans, prévu dans les articles 54.1.b), 55.1.c) et 57.1 de la Loi Organique 4/2000, du 11 janvier, mentionnée précédemment.

The Organic Law 4/2000, of 11th January, on Rights and Freedoms of Aliens in Spain and Their Social Integration, considers as a very serious crime: «to persuade, promote, contribute or facilitate in order to obtain some profit, individually or being part of an organization, clandestine immigration of persons traveling through or towards Spanish territory or to stay in it, provided that this is not a crime». A penalty from 6,001 to 60,000 Euros or the deportation from Spain with an entry prohibition during a period from three to ten years, under articles 54.1.b), 55.1.c) and 57.1 of the mentioned Organic Law 4/2000, of 11th January, can be imposed.

c) Los datos relativos a la identidad, número de pasaporte, nacionalidad y residencia, tanto del invitado como del invitante, serán incorporados a un fichero de la Dirección General de la Policía y de la Guardia Civil, pudiendo ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Comisaría General de Extranjería y Documentación, de conformidad con lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal.

Les donnés relatives à l'identité, au numéro de passeport, à la nationalité et à la résidence de l'invité et de l'hébergeant, seront introduites dans un fichier de la Direction Générale de la Police et de la Guardia Civil. Un droit d'accès, de rectification et d'annulation de ces donnés, auprès du Comisaría General de Extranjería y Documentación, est garanti par la Loi Organique 15/1999, du 13 décembre, relative à la protection de données à caractère personnel.

Those data related to identity, passport number, nationality and residence, both of the host and the guest, will be incorporated to a file of the Dirección General de la Policía and the Guardia Civil. The rights of access, correction and cancellation of these data before the General Department of Aliens and Documents, in accordance with Organic Law 15/1999, of 13th December, on the Protection of Personal Data.